

Tài liệu tập huấn hè cho giáo viên tiếng Hoa Việt Nam Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc năm 2016

(Thông báo ngày 31/3/2016)

Căn cứ thực hiện:

Chương trình lần này dựa trên “Thỏa thuận hợp tác giáo dục giữa hai nước Đài Loan - Việt Nam”, nhằm tăng cường giao lưu hợp tác giáo dục giữa các giáo viên tiếng Hoa của hai nước; Chương trình do Bộ Giáo dục Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan) hỗ trợ kinh phí, tạo cơ hội cho các giáo viên tiếng Hoa đương nhiệm của Việt Nam nhân dịp hè năm nay có thể tới Đài Loan tham gia tập huấn về giảng dạy tiếng Hoa và trải nghiệm văn hóa, nâng cao năng lực giảng dạy tiếng Hoa.

Đơn vị tổ chức:

Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc (Taipei City, Taiwan)

Đơn vị đồng tổ chức:

Phòng Giáo dục, Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại Việt Nam (Hà Nội, Việt Nam)

Kế hoạch tập huấn:

Trung tâm Hoa ngữ Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc (mời tham khảo lịch học)

Thời gian tập huấn:

Từ chủ nhật ngày 31/7/2016 đến chủ nhật ngày 14/8/2016, tổng cộng hai tuần.

Địa điểm tập huấn:

Trung tâm Hoa ngữ Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc (No. 134, Sec. 2, Heping E. Road, Da-an Dist., Taipei City, Taiwan 10671)

Số lượng tổ chức đoàn: 20 người

Điều kiện đăng ký:

Hiện đang là giáo viên tiếng Hoa tại các trường Đại học, Trung học phổ thông tại Việt Nam. (ưu tiên các giáo viên trong vòng 3 năm trở lại chưa tới Đài Loan)

Phí đăng ký:

200 USD (tương đương với 4,600,000 VND). Sau khi trúng tuyển sẽ thông báo nộp phí.

Chi phí tự chi trả:

Ứng viên phải tự chi trả (hoặc xin trường trợ cấp) tiền vé máy bay khứ hồi Việt Nam - Đài Loan (khoảng 450USD) và phí xin visa (50USD). Ứng viên tự đặt vé máy bay hoặc ủy quyền cho đơn vị đồng tổ chức đặt vé theo đoàn; hỗ trợ làm thủ tục xin visa. (Sau khi kết thúc hạn đăng ký, sẽ nhận được thông báo hướng dẫn)

Chi phí được trợ cấp:

Bộ Giáo dục Đài Loan trợ cấp học phí, giáo trình, phí ăn ở, phí thăm quan du lịch, phí bảo hiểm du lịch. Mỗi giáo viên được trợ cấp khoảng 1000USD, phí trợ cấp do đơn vị

tổ chức chịu trách nhiệm liên hệ xin và chi trả cho giáo viên.

Cách thức đăng ký:

Giáo viên muốn đăng ký tham gia, sau khi được đơn vị chủ quản đồng ý giới thiệu, điền đầy đủ thông tin vào phiếu đăng ký (có dán ảnh), kèm theo thư giới thiệu, gửi bản scan vào mail cho đơn vị tổ chức và đơn vị đồng tổ chức trước thứ 4 ngày 20/4/2016. Trước ngày 25/4 đơn vị tổ chức sẽ thông báo danh sách trúng tuyển. Trước ngày 28/4 người trúng tuyển phải nộp đủ 200USD (hoặc 4,600,000VND) phí đăng ký.

Cách thức liên hệ:

**Trung tâm Hoa ngữ Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc
(Chinese Language Education Center, National Taipei University of Education)**

Địa chỉ: No. 134, Sec. 2, Heping E. Road, Da-an Dist., Taipei City, Taiwan 10671

E-mail: clec@tea.ntue.edu.tw

Tel: +886-2-2732-1104 ext. 83335; Fax: +886-2-2732-5950

Người liên hệ: Ms. YANG Shu-Yu

Phòng Giáo dục, Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại Việt Nam (Hà Nội)

Địa chỉ: Room 305, HITC Building, 239 Xuan Thuy Road, Cau Giay District, Hanoi

Email: tweduvn@gmail.com;

Website: <http://www.tweduvn.org/vn>

Tel: +84-4-3833-5501 ext. 458~9; Fax: +84-4-3226-2114

Người liên hệ: Ms. Nguyễn Thị Ngọc Vân, Ms. Phạm Thị Thu

※ Những vấn đề liên quan tới cách thức nộp phí đăng ký, đặt mua vé máy bay theo đoàn và sắp xếp đón tiễn đoàn, sau khi kết thúc đăng ký, sẽ gửi thông báo cho các ứng viên.

Trung tâm Hoa ngữ Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc
Chương trình Lớp tập huấn hè cho giáo viên tiếng Hoa Việt Nam năm 2016
 (lịch trình trong 2 tuần)

Tuần	Thời gian	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy	Chủ nhật
0								7/31đến Đài Loan
Tuần 1		8/1	8/2	8/3	8/4	8/5	8/6	8/7
	09:10 12:00	Lễ khai giảng Tọa đàm trao đổi kinh nghiệm giảng dạy tiếng Hoa Đài Loan – Việt Nam	Giảng dạy ngữ âm tiếng Hoa	Giảng dạy ngữ pháp tiếng Hoa	Thiết kế giảng dạy và phân tích kết cấu chữ Hán	Cách giảng dạy ngoại ngữ hai	Trải nghiệm văn hóa Trung tâm nhuộm chàm Sanxia/ Bảo tàng gồm sứ Yingge	Trải nghiệm văn hóa phố cổ Taoyuan Daxi/ hồ Shihmen
	13:30 16:20	Giới thiệu về kỳ thi đánh giá năng lực Hoa ngữ và thông tin du học Đài Loan	Thăm quan trung tâm Hoa ngữ Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc	Thăm quan khu trung tạo văn hóa Huashan	Thăm quan trung tâm Hoa ngữ Đại học Tamkang	Thăm quan văn hóa khu Tataocheng		
Tuần 2		8/8	8/9	8/10	8/11	8/12	8/13	8/14
	09:10 12:00	Giảng dạy kỹ năng nghe nói tiếng Hoa	Giảng dạy kỹ năng đọc viết tiếng Hoa	Biên soạn giáo trình và thiết kế dạy học	Thiết kế dạy học đa phương tiện	Học trình văn hóa thực tiễn	Hoạt động tự do	Về nước
	13:30 16:20	Thăm quan văn hóa Công ty bánh ngọt Guo Yuan Yi/ tập làm bánh dứa	Thăm quan văn hóa Viện nghiên cứu Hoa ngữ Quốc tế Đại học Đài Loan	Thăm quan văn hóa Viện bảo tàng Cổ cung	Thăm quan Trung tâm Hoa ngữ Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc, Tọa đàm dạy học tiếng Hoa	Tiệc tổng kết hoạt động giao lưu		

※Lịch trình được sắp xếp cho lớp học từ 15 người trở lên; Trung tâm chúng tôi giữ bản quyền với lịch trình liệt kê phía trên.

國立臺北教育大學 2016 年越南華語教師暑期教學研習班報名表
Mẫu đăng ký tham dự Lớp tập huấn hè cho giáo viên tiếng Hoa Việt Nam
Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc năm 2016

華文姓名 Tên tiếng Hoa		性別 Giới tính		Dán 1 ảnh 4x6 trong ba tháng gần nhất
越文姓名 Tên tiếng Việt				
國籍 Quốc tịch	越南	生日 DOB Ngày sinh		
目前服務的學校與職稱 Chức vụ và đơn vị công tác				
畢業之學校、科系、學位 Trường đã tốt nghiệp (ngành, học vị)				
電話號碼 Số điện thoại: 手機 (Di động): 家 (Nhà): 公 (Cơ quan): 電子信箱 Email:		護照號碼 Số hộ chiếu: 有效期限 (Thời gian còn hiệu lực): ___/___/___		
通訊地址 Địa chỉ liên lạc:		緊急聯絡人 Người liên lạc khẩn cấp 姓名 Tên: 稱謂 Quan hệ: 電話 Điện thoại: 電郵 Email:		
<p>已學習華語幾年? Bạn đã học tiếng Hoa bao nhiêu năm? 年 năm</p> <p>已教學華語幾年? Bạn đã dạy tiếng Hoa được bao nhiêu năm? 年 năm</p> <p>請您用華文簡述自己的教學或學習華語文的經驗與心得, 如果您有華語文教學證書和教學年資證明、華語文分級能力證書等文件, 也請提交影印本 1 份:</p> <p>Hãy 4ung tiếng Hoa để viết ngắn gọn về ấn tượng hoặc kinh nghiệm giảng dạy, học tập tiếng Hoa của bản thân, nếu có những giấy tờ chứng minh kinh nghiệm giảng dạy tiếng Hoa, số năm công tác, Chứng chỉ năng lực Hoa ngữ, mời gửi kèm 1 bản photocopy:</p>				
簽名 Ký tên, Ngày				

✳️ Bạn có cần đặt hộ vé máy bay khứ hồi theo đoàn không? Có Không

THƯ ĐỒNG Ý GIỚI THIỆU GIÁO VIÊN TIẾNG HOA CỦA TRƯỜNG ĐANG CÔNG TÁC

Trường _____(Tên trường) đồng ý giới thiệu giáo viên tiếng Hoa _____(Họ tên giáo viên) tới Đài Bắc, Đài Loan tham gia “ Lớp tập huấn hè cho giáo viên tiếng Hoa Việt Nam năm 2016” do Trung tâm Hoa ngữ Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc tổ chức, từ ngày 31/7-14/8/2016, tổng cộng 2 tuần.

Kính gửi **Trường Đại học Quốc lập Giáo dục Đài Bắc**

Tên trường: _____ (Đóng dấu)

Hiệu trưởng: _____ (Ký tên)

Ngày: _____

國立臺北教育大學 2016 年越南華語教師暑期教學研習班簡章

(2016/3/31 公告)

計畫依據：本活動係依據「臺越教育合作協定」，為促進臺灣與越南華語文教學合作與交流而辦理；並由中華民國(臺灣)教育部補助經費，提供越南現任華語文教師利用暑期赴臺灣進行華語文教學研習與文化體驗之機會，以提升華語文教學能力。

主辦單位：國立臺北教育大學 (臺灣臺北市)

協辦單位：駐越南臺北經濟文化辦事處教育組 (越南河內市)

課程規劃：國立臺北教育大學華語文中心 (請參閱課程表)

研習期間：2016 年 7 月 31 日(星期日)至 8 月 14 日(星期日)，共兩星期。

研習地點：國立臺北教育大學華語文中心(臺北市大安區和平東路 2 段 134 號)

組團人數：20 人

報名資格：越南大學院校或高中現任華語文教師 (3 年內未曾來臺灣者優先)。

報名費用：美金 200 元 (或越盾 460 萬)。請先報名，獲錄取後再通知繳費。

自付費用：學員須自付(或申請學校補助)越南-臺灣來回機票費(約 450 美元)及簽證費(50 美元)。可自行訂購機票或委託協辦單位代訂團體票並協助申請簽證手續。(待報名確定後，將另通知辦理)

補助費用：由臺灣教育部補助參加學員之學費、教材費、膳宿費、參訪交通費、旅遊保險費等項目。每人約補助 1,000 美元，補助經費由主辦單位負責申請，統籌支用。

報名方式：有意報名參加者，須徵求原服務學校同意推薦後，於 2016 年 4 月 20 日(星期三)以前填寫報名表(附照片)及推薦函，先傳送電子檔至主辦/協辦單位。主辦單位將於 4 月 25 日以前通知錄取人，錄取人須於 4 月 28 日以前繳交報名費 200 美元(或 460 萬越盾)。

聯絡方式：國立臺北教育大學華語文中心 (臺灣臺北市)

地址：臺北市大安區 10671 和平東路 2 段 134 號

Chinese Language Education Center, National Taipei University of Education

Address: No. 134, Sec. 2, Heping E. Road, Da-an Dist., Taipei City, Taiwan 10671

E-mail: clec@tea.ntue.edu.tw

Tel: +886-2-2732-1104 ext. 83335; Fax: +886-2-2732-5950

聯絡人：楊淑羽 小姐

駐越南臺北經濟文化辦事處教育組 (越南河內市)

地址：越南河內市紙橋郡春水路 239 號 305 室

Education Division, Taipei Economic and Cultural Office in Hanoi (TECO)

Room 305, HITC Building, 239 Xuan Thuy Road, Cau Giay District, Hanoi City

Email: tweduvn@gmail.com; Website: <http://www.tweduvn.org/vn>

Tel: +84-4-3833-5501 ext. 458~9; Fax: +84-4-3226-2114

聯絡人：阮氏玉雲小姐、范氏秋小姐

國立臺北教育大學華語文中心

2016 年越南華語教師暑期教學研習班課程表 (2 週課程)

週次	時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
0								7/31 搭機抵臺
第一週		8/1	8/2	8/3	8/4	8/5	8/6	8/7
	09:10 12:00	開訓典禮 臺越華語 教學交流 座談會	華語語音 與教學	華語語法 與教學	漢字結構 分析與教 學設計	第二語言 教學法	文化體驗 三峽藍染/ 鶯歌陶瓷 博物館	文化體驗 桃園大溪 老街/石門 水庫
	13:30 16:20	華語文 能力測驗 介紹 臺灣留學 資訊介紹	教學參訪 臺灣師大 國語中心	文化參訪 華山文創 園區	教學參訪 淡江大學 華語中心	文化參訪 大稻埕		
第二週		8/8	8/9	8/10	8/11	8/12	8/13	8/14
	09:10 12:00	華語文 聽說教學	華語文 讀寫教學	教材編寫與 教學設計	多媒體 教學設計	文化實作 課程	自由活動	搭機返越
	13:30 16:20	文化參訪 郭元益糕 餅公司/鳳 梨酥製作	教學參訪 台大國際 華語文研 習所	文化參訪 故宮博物 院	教學參訪 國北教大 華語中心 華語教學 座談會	交流活動 結業式 餐會		

※ 以上課表以 15 人以上之班級為原則；本中心保有課程異動之權利。

※ 有關繳交報名費方式、訂購團體優惠機票以及安排接送機事宜，待報名確定後，將另行通知辦理。

國立臺北教育大學 2016 年越南華語教師暑期教學研習班報名表
Vietnamese Chinese Teachers Summer Worksh op in Taiwan 2016
Registration Form

華文姓名 Name in Chinese		性別 Gender		相片 一 張
越文姓名 Name in Vietnamese				
國籍 Nationality	越南	生日 DOB (Y/M/D)		
目前服務的學校與職稱 Current Univeristy and Position				
畢業之學校、科系、學位 Education Background (Univesity, Department & Degree)				
電話號碼 Phone number: 行動(M) : 家(H) : 公(W) : 電子信箱 Email :	護照號碼 Passport No.: 有效期限 Date of expiration (Y/M/D): ____/____/____			
通訊地址 Mailing Address:	緊急聯絡人 Emergence Contact Person 姓名 Name: 稱謂 Relation: 電話 Telephone: 電郵 Email:			
已學習華語幾年? How many years you learn Chinese language?				年 years
已教學華語幾年? How many years you teach Chinese language?				年 years
<p>請您用華文簡述自己的教學或學習華語文的經驗與心得,如果您有華語文教學證書和教學年資證明、華語文分級能力證書等文件,也請提交影印本 1 份:</p> <p>Please state your experience in learning and teaching Chinese language. If you have certificate of Chinese teaching, proof of Chinese teaching experience and certificate of Chinese proficiency, please attach a carbon copy:</p>				
				簽名 Applicant Signature, Date

※ 請問你需要代訂團體來回機票嗎? 是 否

華語教師服務學校同意推薦函

本校_____ (學校名稱) 同意推薦現任華語教師
_____ (教師姓名) 赴臺灣臺北市參加國立
臺北教育大學華語文中心所舉辦的「2016年越南華語教師暑期教學研習班」
為期兩週研習課程，自2016年7月31日起至8月14日止。

此致 國立臺北教育大學

學校名稱： (蓋章)

校 長： (簽名)

日 期：